
DEWALT

DW710

**SUPPLERENDE OPLYSNINGER OPBEVARES SAMMEN MED
BRUGSANVISNINGEN**

**ZUSÄTZLICHE INFORMATION DIE BEI
DER BEDIENUNGSANLEITUNG AUFZUBEWAHREN IST**

**ADDITIONAL INFORMATION TO STORE WITH
THE INSTRUCTION MANUAL**

**INFORMACIÓN ADICIONAL PARA CONSERVAR CON
EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**INFORMATIONS ADDITIONNELLES À RANGER
AVEC LE MANUEL D'INSTRUCTIONS**

**INFORMAZIONI AGGIUNTIVE DA CONSERVARE CON
IL MANUALE DI ISTRUZIONI**

**AANVULLENDE INFORMATIE OM TE BEWAREN
MET DE HANDLEIDING**

**TILLEGGSINFORMASJON OPPBEVARES SAMMEN
MED BRUKSANVISNINGEN**

**INFORMAÇÕES ADICIONAIS A CONSERVAR JUNTO
DO MANUAL DE INSTRUÇÕES**

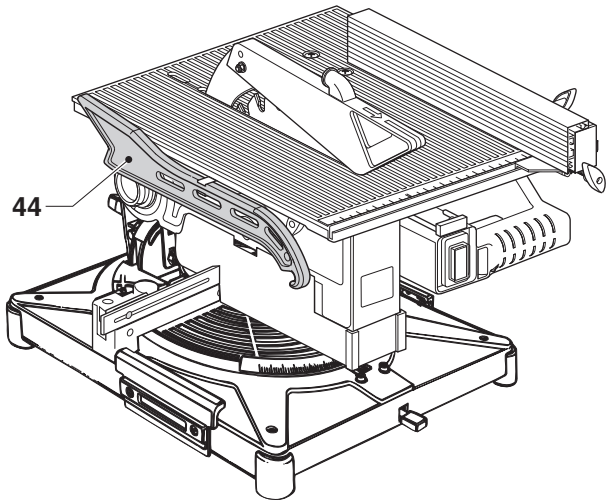
**LISÄTIETOJA SÄILYTETTÄVÄ YHDESSÄ
KÄYTTÖOHJEEN KANSSA**

**TILLKOMMANDE INFORMATION SKA FÖRVARAS
TILLSAMMANS MED BRUKSANVISNINGEN**

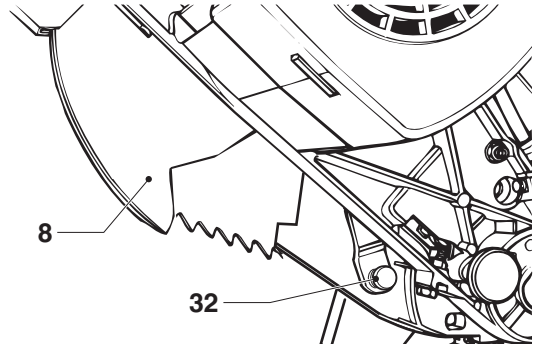
**ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΓΙΑ ΦΥΛΑΞΗ ΜΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ**

**İLAVE BİLGİ KULLANIM KILAVUZUNA
GÖRE DEPOLAMA**

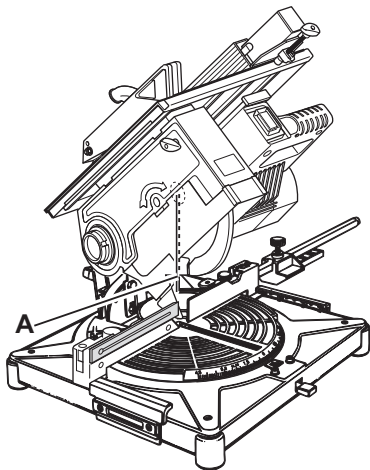
Dansk	4
Deutsch	6
English	8
Español	10
Français	12
Italiano	14
Nederlands	16
Norsk	18
Português	20
Suomi	22
Svenska	24
Türkçe	26
Ελληνικά	28



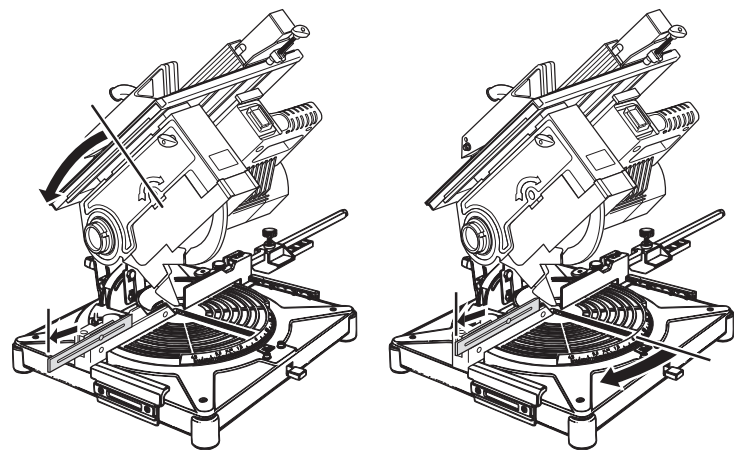
A2



F1




T1



T2

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsanvisninger

- Sørg for, at maskinen er fastgjort til en arbejdsbænk i en stabil position.
- Denne maskine er en klasse 1-konstruktion, og derfor er en jordet forbindelse påkrævet.
- Lad ikke uerfarne personer arbejde med denne maskine.
- Værktøjet må ikke forceres. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til.
- Brug det egnede værktøj. Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Brug ikke værktøjet til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks.: brug ikke værktøjet til at fælde træer eller udføre skovarbejde.
- Hold klingen skarp.
- Savklingens højeste tilladte hastighed skal altid svare til eller være større end den ubelastede hastighed for værktøjet, der er angivet på navnepladen.
- Brug ikke mellemstykker for at få en klinge til at passe på spindelen.
- Anvend ikke saven til andre materialer end træ og plastik.
- Slut maskinen til en støvsamler, når der saves i træ.
- Lige meget hvornår du bruger maskinen, bedes du anmelde eventuelle fejl ved maskinen, så snart de opstår.
- Vælg den korrekte klinge til det materiale, der skal saves.
- Brug kun klinger, der er angivet i denne brugsanvisning, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Brug ikke HSS-klinger.
- Brug ikke beskadigede eller deformede savklinger.
- Sørg altid for at støtte lange stykker.
- Sørg for, at valget af savblade er tilpasset det materiale, der skal skæres.





Savning i geringssavsmode

- Ved lige lodrette tværsnit skal glideanslaget justeres korrekt for at sikre en frigang på maks. 5 mm mellem savklingen og anslaget (fig. T1).
- Ved geringssnit, kombinerede geringssnit eller snit i smig skal du justere glideanslaget for at sikre korrekt frigang til applikationen (fig. T2).
- Kontrollér, at det øverste stykke af savklingen er helt indkapslet i geringsavningsmode.
- Fjern ikke afskåret materiale eller andre dele af arbejdsområdet fra det område, hvor der saves, mens saven kører, og savhovedet ikke er i hvilestilling.

Savning i bænksavsmode

- Justér altid glideanslaget korrekt for at undgå kontakt med den nederste beskyttelsesskærm.
- Brug ikke savklinger med en tykkelse, der er større end spalteklingsens eller med en tandbredde, der er mindre end spalteklingsens tykkelse.
- Sørg for at bordet sidder godt fast.
- Hold altid skubbepinden (44) på plads, når den ikke er i brug (fig. A2).
- Udskift bordindsatsen, når den er nedslidt.
- Der må ikke udføres notning, falsning eller fræsning.
- Sørg under transport for, at den øverste del af savklingen er dækket, f.eks. af beskyttelsesskærmen.
- Brug ikke beskyttelsesskærmen til at bære eller transportere maskinen i.
- Fjern ikke maskinsavsbordet, når du justerer spalteklingen. Denne information erstatter instruktionerne fra brugsanvisningen.

Tekniske data

		DW710
Spænding	V	230
Motoreffekt	W	1.000
Afgiven effekt	W	750
Maks. klingehastighed	omdr./min	2.950
 Klingediameter	mm	247 - 250
 Huldiameter	mm	30
Klingens tykkelse	mm	1,8
 Spalteklingsens tykkelse	mm	2,3
 Spalteklingsens hårdhed		43 ± 5
Vægt	kg	24

Skæreegenskaber

Geringssavsmode

Gering (maks.-positioner)	venstre	48°
	højre	48°
Smig (maks.-positioner)	venstre	45°
	højre	0°
Maks. skærebredde 90° ved maks. højde 45 mm	mm	124
Maks. skærebredde ved 45° geringssnit ved maks. højde 45 mm	mm	84
Maks. skærebredde ved 45° smigsnit ved maks. højde 35 mm	mm	124
Maks. skæredybde 90° ved maks. bredde, 20 mm, maks. afskæring 15 mm	mm	91

Bænksavsmode

 Maks. skæredybde	mm	0-45
---	----	------

EU-Overensstemmelseserklæring



DW710

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 61029, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 61029-2-11:

		DW710
L_{pA} (lydniveau)	dB(A)*	90
L_{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	103

* ved operatørens øre



Anvend høreværn.

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 61029-2-11:

		DW710
		< 2,5 m/s ²

Følgende faktorer har indflydelse på støjudviklingen:

- det materiale der skal skæres
- savklingetypen
- den vægt der lægges på skiven

Anden fare

Følgende risici er forbundet med anvendelsen af save:

- skader, der forårsages ved berøring af de bevægende dele
- Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:
- Høreskader.
 - Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
 - Risiko for skade under udskiftning af klinger.
 - Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
 - Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.

Etiketter på værktøjet

Følgende piktogrammer ses på maskinen:



Læs brugsanvisningen før brugen



- ✓ Når maskinen bruges i geringssavsfunktion, skal du sørge for, at den øverste del af savklingen er helt dækket af den øverste klingebeskyttelsesskærm. Brug kun saven, når maskinsavsbordet er i højeste position.



- ✓ Når maskinen bruges i maskinsavsfunktion, skal du sørge for, at både øverste og nederste beskyttelsesskærm er på plads. Brug kun maskinen, når maskinsavsbordet er i vandret position.



Bærepunkt.

Samling og justering

Montering af savklingen (fig. F1)



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.

Når du skal montere en ny savklinge, er det nødvendigt at indstille bordet i højeste position og løfte savhovedet til den højeste stilling.

- Træk den nederste beskyttelsesskærm (8) tilbage. Gør dette ved at skubbe udløserknappen (32) ind og skubbe skærmen tilbage. Lad beskyttelseselementet være i tilbagetrukket position (fig. F1).



Efter montering eller udskiftning af klingen skal du foretage en fuld bevægelse af savhovedet for at kontrollere, at den bevægelige nederste beskyttelsesskærm låser på plads i hvileposition.

Sørg for, at alle afskærmninger (geringssavsbrug eller bænksavsbrug) bliver sat på plads.

Denne information erstatter instruktionerne fra brugsanvisningen.

Brugervejledning

Støvudsugning

- Ved savning i træ skal der altid kobles en støvsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning, til maskinen.

Følgende faktorer har indflydelse på støveksposeringen:

- slidt savklinge
- støvafsuger med lufthastighed mindre en 20 m/s
- arbejdsområdet er ikke monteret rigtigt

Transport

- Transportér maskinen i håndtagsudskæringerne.



Maskinen skal altid transporteres i bænksavsmoden med den øverste klingebeskyttelsesskærm påmonteret. Bær aldrig maskinen i beskyttelsesskærmen.

Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når DeWALT-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

DeWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DeWALT-produkter, når deres levetid er slut. Benyt dig af denne service og returner venligst dit produkt til et hvilket som helst af vores autoriserede serviceværksteder, som indsamler dem på vores vegne.

For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale DeWALT kontor på den adresse, som er opgivet i denne brugsanvisning. Desuden findes en liste over alle autoriserede DeWalt serviceværksteder og alle oplysninger om vores eftersalgsservice på Internettet på adressen: www.2helpU.com





DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

Maskiner, der er underlagt EN 61029, må ikke benyttes til produktionsformål.

Technische Daten

		DW710
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	1.000
Abgabeleistung	(Watt)	750
Max. Sägeblattdrehzahl	(min ⁻¹)	2.950
 Sägeblattdurchmesser	(mm)	247 - 250
 Sägeblattbohrung	(mm)	30
Stärke des Sägeblattkörpers	(mm)	1,8
 Dicke des Spaltkeils	mm	2,3
 Härte des Spaltkeils		43 ± 5
Gewicht	(kg)	24

Schnittkapazitäten

Kappsägebetrieb		
Gehrung (max. Einstellung)	links	48°
	rechts	48°
Neigung (max. Einstellung)	links	45°
	rechts	0°
Max. Schnittbreite bei 90° und max. Höhe von 45 mm	mm	124
Max. Schnittbreite bei 45° Gehrung und max. Höhe von 45 mm	mm	84
Max. Schnittbreite bei 45° Neigung und max. Höhe von 35 mm	mm	124
Max. Schnitttiefe bei 90° und max. Breite. 20 mm, max. Abschnitt 15 mm	mm	91

Tischkreissägebetrieb	
 Max. Schnitttiefe	mm 0-45

EG-Konformitätserklärung



DW710

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach EN 61029-2-11:

DW710		
L _{pA} (Schalldruck)	dB(A)*	90
L _{WA} (Schalleistung)	dB(A)	103

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 61029-2-11:

DW710	
	< 2,5 m/s ²

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

- Vergewissern Sie sich, daß die Maschine in einer stabilen Position an einer Werkbank angebracht ist.
- Diese Maschine ist gemäß Klasse I konstruiert; daher ist eine Erdungsverbindung erforderlich.
- Diese Maschine darf nicht von ungeschulten Personen bedient werden.
- Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Die Arbeit läßt sich mit dem Werkzeug besser und sicherer ausführen, wenn mit der Geschwindigkeit gearbeitet wird, für die das Werkzeug auch konstruiert wurde.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für Zwecke, für die sie nicht vorgesehen sind; zum Beispiel: verwenden Sie das Werkzeug nicht zum Schneiden von Bäumen oder Stämmen.
- Halten Sie das Blatt scharf.
- Die maximal zulässige Drehzahl des Sägeblatts muß der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Leerlaufdrehzahl entsprechen oder diese überschreiten.
- Benutzen Sie keine Abstandsstücke, um ein Sägeblatt auf die Spindel zu setzen.
- Verwenden Sie die Säge ausschließlich zum Sägen von Holz und Kunststoff.
- Schließen Sie die Maschine beim Sägen von Holz an eine Spanabsaugvorrichtung an.
- Melden Sie bei Verwendung der Maschine eventuelle Maschinenstörungen, sobald diese festgestellt werden.
- Wählen Sie das richtige Sägeblatt für das zu schneidende Material.
- Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN 847-1.
- Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Sägeblätter.
- Stützen Sie lange Werkstücke immer ab.
- Vergewissern Sie sich, daß das ausgewählte Sägeblatt für das zu schneidende Material geeignet ist.

Sägen im Kappsägebetrieb

- Stellen Sie den Gleitanschlag bei der Ausführung von vertikalen geraden Kappschnitten richtig ein, um ein Spiel von maximal 5 mm zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag (Abb. T1) zu gewährleisten.
- Stellen Sie bei der Ausführung von Gehrungs-, Neigungs- oder Doppelgehrungsschnitten den Gleitanschlag so ein, daß das richtige Spiel für die Aufgabe (Abb. T2) sichergestellt wird.
- Vergewissern Sie sich, daß im Kappsägemodus der obere Teil des Sägeblatts vollständig abgedeckt wird.
- Entfernen Sie keine Abfallstücke oder andere Teile des Werkstücks im Sägebereich, während die Säge läuft und der Sägekopf sich nicht in der Ruheposition befindet.

Sägen im Tischkreissägebetrieb

- Stellen Sie stets den Gleitanschlag richtig ein, um eine Berührung der unteren Schutzvorrichtung zu vermeiden.

- Verwenden Sie keine Sägeblätter mit einer größeren Stärke oder einer kleineren Zahnbreite als der Stärke des Spaltkeils.
- Vergewissern Sie sich, daß der Tisch sicher befestigt ist.
- Lassen Sie den Schiebstock (44) immer in seiner Lage, wenn dieser nicht verwendet wird (Abb. A2).
- Tauschen Sie den Sägeeinsatz aus, wenn er abgenutzt ist.
- Schlitz-, Falz- oder Nutschnitte sind unzulässig.
- Stellen Sie während des Transportes sicher, daß der obere Teil des Sägeblatts bedeckt ist, z.B. durch die Schutzvorrichtung.
- Verwenden Sie die Schutzvorrichtung nicht zur Handhabung oder zum Transport.
- Entfernen Sie beim Einstellen des Spaltkeils nicht den Säge Tisch.

Diese Information ersetzt die Information in der Bedienungsanleitung.

Folgende Faktoren haben einen Einfluß auf die Lärmentwicklung:

- das zu schneidende Material
- der Sägeblatttyp
- die Vorschubkraft

Restrisiken

Die größten Gefahren beim Einsatz von Sägen sind:

- die rotierenden Teile, z.B. Berühren des Sägeblatts

Beim Betrieb von Sägen lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Verwendung von Schutzeinrichtungen und der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschaden durch Lärmbelastung.
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten anfallenden Holzstaubes, insbesondere bei Eichen- und Buchenstaub.

Schilder auf dem Werkzeug

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung



Bei Verwendung des Werkzeugs in der Gehrungsschnitt-Betriebsart vergewissern Sie sich, daß der obere Teil des Sägeblatts vollständig vom oberen Sägeblattschutz abgedeckt ist. Verwenden Sie die Maschine nur, wenn sich der Säge Tisch in seiner höchsten Position befindet.



Bei Verwendung der Säge in der Tischkreissäge-Betriebsart vergewissern Sie sich, daß sich die oberen und unteren Schutzvorrichtungen an ihrem Platz befinden. Verwenden Sie das Werkzeug nur, wenn sich der Säge Tisch in der waagerechten Position befindet.



Tragepunkt.

Zusammenbau und Einstellung

Montage des Sägeblatts (Abb. F1)



Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.

Um ein neues Sägeblatt anzubringen, ist es notwendig, den Säge Tisch auf die höchste Position einzustellen und den Sägekopf bis zur höchsten Position anzuheben.

- Schieben Sie die untere Sägeblatt-Schutzvorrichtung (8) wieder zurück. Drücken Sie hierzu den Freigabeknopf (32) herein und schieben Sie die Schutzvorrichtung zurück. Lassen Sie die Schutzvorrichtung in dieser Stellung (Abb. F1).



Führen Sie nach dem Anbringen bzw. Erneuern des Sägeblatts eine vollständige Bewegung des Sägekopfes aus, um sich zu vergewissern, dass die bewegliche untere Schutzvorrichtung in der Ruhelage einrastet.

Stellen Sie sicher, daß alle Schutzvorrichtungen (Gehrungssäge- sowie Tischsäge-Betriebsart) wieder in ihre Ausgangslage zurückgeführt werden.

Diese Information ersetzt die Information in der Bedienungsanleitung.

Bedienungsanleitung

Staubabsaugung

- Verbinden Sie beim Sägen von Holz immer eine Spanabsaugvorrichtung, die entsprechend den geltenden Richtlinien für Staubemissionen konstruiert ist.

Folgende Faktoren haben einen Einfluß auf die Staubeentwicklung:

- Verschlissenes Sägeblatt
- Staubabsaugung mit einer Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s
- Werkstück nicht genau geführt

Transport

- Transportieren Sie die Maschine unter Verwendung der Handausparungen.



Transportieren Sie die Maschine immer in der Tischkreissägeposition. Die obere Sägeblattschutzvorrichtung muß montiert sein. Tragen Sie die Maschine niemals am Sägeblattschutz.

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DEWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.





Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

DEWALT nimmt Ihre ausgedienten DEWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.


Die Adresse des zuständigen Büros von DEWALT steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DEWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: www.2helpU.com

Maschinen nach EN 61029 dürfen nicht gewerblich eingesetzt werden.

Technical data

		DW710
Voltage		V 230
Power input		W 1,000
Power output		W 750
Max. blade speed		min ⁻¹ 2,950
 Blade diameter		mm 247 - 250
 Blade bore		mm 30
Blade body thickness		mm 1.8
 Riving knife thickness		mm 2.3
 Riving knife hardness		43 ± 5
Weight		kg 24

Cutting capacities

		DW710
Mitre saw mode		
Mitre (max. positions)	left 48°	right 48°
Bevel (max. positions)	left 45°	right 0°
At 90°, at max. height 45 mm, max. width of cut		mm 124
At 45° mitre, at max. height 45 mm, max. width of cut		mm 84
At 45° bevel, at max. height 35 mm, max. width of cut		mm 124
At 90°, max depth of cut mm 91, max width 20mm, max. cut off 15 mm		
Saw bench mode		
 Max. depth of cut		mm 0-45

EC-Declaration of conformity



DW710

DeWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 61029-2-11:

		DW710
L _{pA} (sound pressure)	dB(A)*	90
L _{WA} (acoustic power)	dB(A)	103

* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 61029-2-11:

		DW710
		< 2.5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

- Ensure the machine is fixed to a workbench in a stable position.
- This machine is of class I construction; therefore earthed (grounded) connection is required.
- Do not allow untrained people to operate this machine.
- Do not force the tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- Use the appropriate tool. The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. Do not use the tool for purposes not intended; for example: do not use the tool to cut trees or logs.
- Keep the blade sharp.
- The max. allowable speed of the saw blade must always be equal to or greater than the no-load speed of the tool specified on the nameplate.
- Do not use any spacers to make a blade fit onto the spindle.
- Do not use the saw for cutting any material other than wood and plastics.
- Connect the machine to a dust collection device when sawing wood.
- Whenever you use the machine, report any faults in the machine as soon as they are discovered.
- Select the correct blade for the material to be cut.
- Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- Do not use HSS blades.
- Do not use damaged or deformed saw blades.
- Always support long pieces.
- Take care that the selection of the saw blade accounts for the material to be cut.

Sawing in mitre saw mode

- When performing vertical straight cross-cuts, adjust the sliding fence correctly to ensure a clearance of max. 5 mm between the saw blade and the fence (fig. T1).
- When performing mitre, bevel or compound mitre cuts, adjust the sliding fence to ensure the correct clearance for the application (fig. T2).
- Ensure that the upper portion of the saw blade is completely enclosed in the mitre sawing mode.
- Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area while the saw is running and the saw head is not in the rest position.

Sawing in the bench mode

- Always adjust the sliding fence correctly to avoid contact with the lower guard.
- Do not use saw blades with a body thickness greater or a width of tooth smaller than the thickness of the riving knife.
- Ensure that the table is securely fixed.
- Always keep the push stick (44) in its place when not in use (fig. A2).
- Replace the table insert when worn.
- Slotting, rebating or grooving is not allowed.
- During transportation make sure that the upper part of the saw blade is covered, e.g. by the guard.
- Do not use the guard for handling or transportation.
- Do not remove the saw bench table when adjusting the riving knife. This information replaces the information of the instruction manual.

The following factors are of influence to noise production:

- the material to be cut
- the type of saw blade
- the feed force

Residual risks

The following risks are inherent to the use of saws:
– injuries caused by touching the rotating parts
In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

Labels on tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read the instruction manual before use



When using the machine in the mitre saw mode, make sure that the upper part of the saw blade is fully covered by the upper saw blade guard. Only use the machine when the bench saw table is in highest position.



When using the machine in the bench saw mode, make sure that the upper and lower guards are in place. Only use the machine when the bench saw table is in horizontal position.



Carrying point.

Assembly and adjustment

Mounting the saw blade (fig. F1)



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.

In order to fit a new saw blade it is necessary to adjust the table into highest position and raise the saw head to its highest position.

- Retract the lower blade guard (8). To do so, push in the release knob (32) and slide the guard back. Leave the guard retracted (fig. F1).



After mounting or replacing the blade, carry out a complete movement of the saw head to check that the moveable lower guard locks into rest position.

Ensure that all guards (mitre saw mode use and bench saw mode use) are repositioned in position.

This information replaces the information of the instruction manual.

Instructions for use

Dust extraction

- When sawing wood, always connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

The following factors are of influence to dust exposure:

- worn saw blade
- dust extractor with air velocity less than 20 m/s
- workpiece not exactly guided

Transporting

- Transport the machine using the hand indentations.



Always transport the machine in saw bench mode with the upper blade guard fitted. Never carry the machine by the guard.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DeWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.





Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DeWALT provides a facility for the collection and recycling of DeWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DeWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DeWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

Machines in the scope of EN 61029 are not allowed for production use.

Características técnicas

		DW710
Voltaje	V	230
Potencia absorbida	W	1.000
Consumo de potencia	W	750
Velocidad máxima de la hoja	min ⁻¹	2.950
 Diámetro de la hoja	mm	247 - 250
 Diámetro interior de la hoja	mm	30
Grueso del cuerpo del disco	mm	1,8
 Espesor del abridor	mm	2,3
 Dureza del abridor		43 ± 5
Peso	kg	24

Capacidad de corte

Modalidad de ingletadora		
Inglete (posiciones máximas)	izquierda	48°
	derecha	48°
Bisel (posiciones máximas)	izquierda	45°
	derecha	0°
Anchura máx. de corte 90° a altura máx. de 45 mm		mm 124
Anchura máx. de corte a inglete de 45° a altura máx. de 45 mm		mm 84
Anchura máx. de corte a bisel de 45° a altura máx. de 35 mm		mm 124
Profundidad máx. de corte 90° a anchura máx. 20 mm, corte máx. 15 mm		mm 91

Modalidad de banco	
 Profundidad máx. de corte	mm 0-45

Declaración CE de conformidad



DW710

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con EN 61029-2-11:

		DW710
L _{PA} (presión acústica)	dB(A)*	90
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	103

* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos.

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 61029-2-11:

DW710	
< 2,5 m/s ²	

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

- Asegúrese de que la máquina esté fijada a un banco de trabajo en una posición estable.
- Esta máquina tiene una estructura de clase I; por tanto se requiere conexión con toma de tierra.
- No permita que personas sin la debida formación utilicen esta máquina.
- No fuerce la herramienta. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- Utilice la herramienta adecuada. En este manual de instrucciones se indica el uso previsto. No utilice pequeñas herramientas o accesorios para ejecutar trabajos pesados. No utilice la herramienta para un uso distinto del previsto; por ejemplo: no utilice la herramienta para cortar árboles o troncos.
- Mantenga la hoja bien afilada.
- La velocidad máxima de la hoja de sierra debe ser siempre igual o superior a la velocidad en vacío impresa en la placa de características de la herramienta.
- No utilice espaciadores para encajar una hoja sobre el husillo.
- No utilice la sierra para cortar materiales que no sean madera y plástico.
- Conecte la máquina a un equipo de extracción de serrín cuando corte madera.
- Siempre que utilice la máquina, informe de cualquier avería en la misma tan pronto como la descubra.
- Seleccione la hoja correcta para el material que vaya a cortar.
- Utilice sólo las hojas que se especifican en este manual, que cumplen la norma EN 847-1.
- No utilice hojas HSS.
- No utilice hojas de sierra dañadas o deformadas.
- Utilice siempre un soporte para las piezas largas.
- Asegúrese de que la hoja de sierra se selecciona en función del material que se vaya a cortar.

Funcionamiento en la modalidad de ingletadora

- Cuando realice cortes transversales rectos en vertical, ajuste la guía deslizante correctamente para garantizar una holgura de un máx. de 5 mm entre la hoja de sierra y la guía (fig. T1).
- Cuando realice cortes a inglete, en bisel o ingletes compuestos, ajuste la guía deslizante para garantizar la holgura correcta para la aplicación (fig. T2).
- Asegúrese de que la parte superior de la hoja de sierra esté totalmente cerrada en el modo de serrado a inglete.
- No retire del área de serrado los recortes y otras partes de la pieza de trabajo mientras la sierra esté en funcionamiento y el cabezal de sierra no se haya situado en la posición de reposo.

Funcionamiento en la modalidad de sierra de banco

- Ajuste siempre correctamente la guía deslizante para evitar el contacto con el protector inferior.
- No utilice hojas de sierra con un grosor superior o un ancho de diente inferior al grosor del abridor.
- Compruebe que la mesa esté bien fijada.
- Mantenga siempre la varilla de empuje (44) en su posición cuando no esté en uso (fig. A2).
- Sustituya el encastre de la mesa cuando esté desgastado.

- No se permite el ranurado, rebajado o acanalado.
- Durante el transporte, asegúrese de que la parte superior de la hoja de sierra esté cubierta, por ejemplo, con el protector.
- No utilice el protector para la manipulación o el transporte de la herramienta.
- No retire la mesa de la sierra cuando ajuste el abridor. Esta información sustituye a la que se encuentra en el manual de instrucciones.

Los siguientes factores influyen en la producción de ruido:

- el material a cortar
- el tipo de hoja de sierra
- la fuerza de avance

Riesgos remanentes

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de la sierra:

- lesiones provocadas por tocar las piezas giratorias

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:

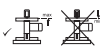
- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.
- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

Etiquetas sobre la herramienta

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones



Cuando utilice la máquina en modo de serrado a inglete, asegúrese de que la parte superior de la hoja de sierra esté totalmente cubierta por el protector superior de la hoja de sierra. Utilice la máquina únicamente cuando la mesa de serrado en banco esté en la posición más elevada.



Cuando utilice la máquina en el modo de serrado en banco, asegúrese de que los protectores superior e inferior estén colocados. Utilice la máquina únicamente cuando la mesa de serrado en banco esté en posición horizontal.



Punto de transporte.

Montaje y ajustes

Montaje de la hoja de la sierra (fig. F1)



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.

Para colocar una nueva hoja de sierra es necesario ajustar la mesa en la posición más elevada y levantar el cabezal de la sierra hasta su posición más alta.

- Repliegue el protector inferior de la hoja (8). Para hacerlo, empuje hacia dentro el pomo de liberación (32) y deslice hacia atrás el protector. Deje el protector replegado (fig. F1).



Tras montar o sustituir la hoja, realice un movimiento completo del cabezal de la sierra para comprobar que el protector inferior de la hoja se bloquee en la posición de reposo.

Asegúrese de que todas las protecciones (uso en modo de ingletadora y en modo de sierra de banco) vuelvan a situarse en su posición.

Esta información sustituye a la que se encuentra en el manual de instrucciones.

Instrucciones para el uso

Extracción de polvo

- Cuando sierre madera, conecte siempre un dispositivo de extracción de polvo diseñado de acuerdo con la normativa vigente en relación con la emisión de polvo.

Los siguientes factores influyen en la exposición al polvo:

- hoja de sierra desgastada
- extractor de polvo con velocidad de aire inferior a 20 m/s
- pieza de trabajo guiada incorrectamente

Transporte

- Transporte la máquina utilizando los rebajes para transporte.



Transporte la máquina siempre en la modalidad de sierra de banco, con el protector superior de la hoja montado. No transporte la máquina por el protector.

Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DeWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse.

La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.





La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

DeWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DeWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DeWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, encontrará en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados de DeWALT e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos: www.2helpU.com

Las máquinas a las que se refiere la norma EN 61029 no pueden utilizarse para la producción.

Caractéristiques techniques

		DW710
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	1.000
Puissance utile	W	750
Vitesse maximale de lame	courses/min	2.950
 Diamètre de lame	mm	247 - 250
 Alésage	mm	30
Épaisseur de lame	mm	1,8
 Épaisseur du refendeur	mm	2,3
 Dureté du refendeur		43 ± 5
Poids	kg	24

Capacités de coupe**Mode de scie à onglets**

Onglet (positions maximales)	gauche	48°
	droite	48°
Inclinaison (positions maximales)	gauche	45°
	droite	0°
Largeur max. de coupe 90° à hauteur max. 45 mm	mm	124
Largeur max. de coupe en onglet 45° à hauteur max. 45 mm	mm	84
Largeur max. de coupe en biseau 45° à hauteur max. 35 mm	mm	124
Profondeur max. de coupe 90° à largeur max. 45 mm 20 mm, découpe max. 15 mm	mm	91

Mode scie d'établi

 Profondeur de coupe max.	mm	0-45
--	----	------

Déclaration CE de conformité**DW710**

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes

98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant EN 61029-2-11:

		DW710
L_{pA} (pression acoustique)	dB(A)*	90
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	103

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe.

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 61029-2-11:

		DW710
		< 2,5 m/s ²

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes de sécurité

- Assurez-vous que la machine est fixée en position stable sur un établi.
- Cette machine est de Classe I : un branchement à la terre (masse) est donc nécessaire.
- Cette machine ne doit pas être utilisée par des personnes dépourvues de formation.
- Ne forcez pas sur l'outil. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut entraîner un risque de blessure.
- Utilisez l'outil adéquat. Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. N'utilisez pas d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas l'outil à des fins non prévues, ainsi : n'utilisez pas l'outil pour couper des troncs ou des bûches.
- Maintenez la lame bien affûtée.
- La vitesse maximale de la lame de scie doit toujours être égale ou supérieure à la vitesse à vide imprimée sur la plaque d'identification de l'outil.
- N'utilisez aucune entretoise pour monter une lame sur l'arbre.
- N'employez pas la scie pour couper des matériaux autres que le bois et les plastiques.
- Si vous allez scier du bois, raccordez la machine à un dispositif de récupération de poussière.
- À chaque utilisation de la machine, rappelez toutes ses pannes dès leur découverte.
- Sélectionnez la lame adéquate pour le matériel à découper.
- Utilisez uniquement les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.
- N'utilisez pas de lames HSS.
- N'utilisez pas de lames de scies endommagées ou déformées.
- Veillez toujours au bon support des pièces longues.
- Assurez-vous que la lame de scie sélectionnée est adaptée pour le matériau à couper.

Sciage en mode de scie à onglets

- Pour une coupe transversale droite à la verticale, réglez le guide coulissant correctement pour assurer un jeu max. de 5 mm entre la lame de coupe et le guide (fig. T1).
- Pour une coupe en onglet, en biseau ou composée, réglez le guide coulissant pas pour assurer un jeu correct pour l'application (fig. T2).
- Assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est complètement enfermée sur le mode coupe d'onglets.
- Abstenez-vous d'enlever les copeaux ou autres éléments de la pièce à ouvrir de la zone de coupe alors que la scie est en marche et que la tête de scie n'est pas en position de repos.

Sciage en mode d'établi

- Réglez toujours le guide coulissant correctement pour éviter tout contact avec le carter inférieur.
- N'utilisez pas de lame de scie dont l'épaisseur est supérieure ou la largeur de dent inférieure à l'épaisseur du refendeur.
- Assurez-vous que la table est bien fixée.
- Laissez le poussoir à entaille (44) en place lorsque vous ne l'utilisez pas (fig. A2).

- Remplacez l'insert de table s'il est usé.
- Il est interdit de fendre, de raboter et de rainurer.
- Pour le transport, assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est recouverte, par exemple par le carter de protection.
- Ne prenez pas la machine par le carter de protection pour la déplacer ou pour la transporter.
- Ne retirez pas l'établi de sciage lors du réglage du refendeur.

Ces informations remplacent celles du manuel d'instructions.

Les facteurs suivants influent grandement sur la pollution sonore :

- le matériau à couper
- le type de lame de scie
- la force d'avance

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces scies :

- risque de blessure causé par les pièces rotatives (p. ex. la lame de scie)

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.

Étiquettes apposées sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont inscrits sur l'outil :



Lire le manuel d'instruction avant utilisation



Lors de l'utilisation de la machine en mode scie à onglets, veillez à ce que la partie supérieure de la lame de la scie soit entièrement couverte par le carter de protection correspondant. N'utilisez la machine que si la table d'établi de scie est sur la position la plus élevée.



Lors de l'utilisation de la machine en mode établi de sciage, veillez à ce que les carters de protection supérieur et inférieur soient bien en place. N'utilisez la machine que si la table d'établi de scie est sur la position la plus horizontale.



Point de transport.

Assemblage et réglage

Montage de la lame de scie (fig. F1)



Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.

Afin d'installer une nouvelle lame de scie, il est nécessaire de régler la table et de redresser la tête de scie jusqu'à leur position la plus élevée.

- Rétractez le carter de protection inférieur de la lame (8). Pour ce faire, enfoncez le bouton de déblocage (32) et faites glisser le carter vers l'arrière. Laissez le carter en retrait (fig. F1).



Après l'installation ou le remplacement de la lame, effectuez un mouvement complet avec la tête de scie pour vérifier que le carter inférieur mobile est bien bloqué en position de repos.

Assurez-vous que toutes les protections (modes scie à onglets et établi de sciage) sont bien en place.

Ces informations remplacent celles du manuel d'instructions.

Instructions d'emploi

Aspiration de poussière

- Pour scier du bois, raccordez toujours un aspirateur conçu conformément aux directives relatives à l'émission de poussière.

Les facteurs suivants influent sur l'exposition à la poussière :

- lame de scie usée
- extracteur de poussière avec une vitesse de l'air inférieure à 20 m/s
- pièce à ouvrir guidée de manière imprécise

Transport

- Transportez la machine par les encoches de poignée.



Transportez toujours la machine en mode d'établi de sciage avec le carter supérieur de protection de la lame fixé. Ne transportez jamais la machine par le carter de protection.

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.





Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.


Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : www.2helpU.com

Les machines concernées par EN 61029 ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une production.

Dati tecnici

		DW710
Tensione		V 230
Potenza assorbita		W 1.000
Potenza resa		W 750
Velocità max. lama		min ⁻¹ 2.950
 Diametro lama		mm 247 - 250
 Alesatura lama		mm 30
Spessore lama		mm 1,8
 Spessore del coltello fenditore		mm 2,3
 Durezza del coltello fenditore		43 ± 5
Peso		kg 24

Capacità di taglio

Impiego come troncatrice		
Taglio obliquo (posizioni max.)	a sinistra	48°
	a destra	48°
Taglio inclinato (posizioni max.)	a sinistra	45°
	a destra	0°
Massima larghezza di taglio a 90° alla profondità massima di 45 mm	mm	124
Massima larghezza di taglio obliquo a 45° alla profondità massima di 45 mm	mm	84
Massima larghezza di taglio inclinato a 45° alla profondità massima di 35 mm	mm	124
Massima profondità di taglio a 90° con larghezza massima. 20 mm, tranciatura massima 15 mm	mm	91
Modo sega da banco		
 Massima profondità di taglio	mm	0-45

Dichiarazione CE di conformità**DW710**

DeWALT dichiara che gli Elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 61029-2-11:

		DW710
L _{PA} (rumorosità)	dB(A)*	90
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)	103

* all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito.

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 61029-2-11:

		DW710
		< 2,5 m/s ²

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

- Verificare che la macchina sia fissata ad un banco da lavoro in posizione stabile.
- Questa macchina è costruita in conformità alla classe I; pertanto è necessario un collegamento a terra.
- Non consentire l'uso di questa macchina a persone inesperte.
- Non forzare l'elettrotensile. L'elettrotensile funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- Usare l'elettrotensile adatto. L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare elettrotensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad elettrotensili di maggiore potenza. Non utilizzare l'elettrotensile per scopi diversi da quelli previsti, ad esempio: non utilizzare l'elettrotensile per tagliare alberi o tronchi.
- Tenere la lama sempre ben affilata.
- La massima velocità consentita per la lama deve sempre essere pari o superiore alla velocità senza carico riportata sulla targhetta dell'elettrotensile.
- Non usare distanziatori per adattare una lama sull'alberino.
- Non usare la troncatrice per tagliare materiali diversi da legno e plastica.
- Nel caso in cui si lavori il legno, collegare la macchina ad un dispositivo di aspirazione polveri.
- Durante l'uso della macchina, segnalare immediatamente qualunque malfunzionamento rilevato.
- Selezionare la lama corretta per il materiale da tagliare.
- Utilizzare unicamente le lame specificate nel presente manuale, conformi alla normativa EN-847-1.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido.
- Non utilizzare lame danneggiate o deformate.
- Sostenere sempre i pezzi lunghi.
- Assicurarsi di selezionare la lama corretta per il materiale da tagliare.

Funzionamento come troncatrice

- Per eseguire tagli trasversali dritti in verticale, regolare correttamente la guida scorrevole per garantire un gioco massimo di 5 mm fra la lama della troncatrice e la guida (fig. T1).
- Per eseguire tagli obliqui, inclinati o obliqui composti, regolare la guida scorrevole in modo da garantire un gioco corretto per l'applicazione (fig. T2).
- Assicurarsi che la porzione superiore della lama sia completamente protetta nella modalità di taglio inclinato.
- Non rimuovere scarti o altre parti del pezzo da lavorare dall'area di taglio mentre la troncatrice è in funzione e la testata della stessa non è in posizione di riposo.

Funzionamento come sega da banco

- Regolare sempre correttamente la guida scorrevole in modo da evitare contatti con il paralama inferiore.
- Non usare lame con uno spessore del corpo superiore o una larghezza del dente inferiore rispetto allo spessore del coltello fenditore.
- Assicurarsi che il piano sia fissato saldamente.
- L'asta guidapezzo (44) deve restare sempre nel suo alloggiamento quando non è in uso (fig. A2).
- Quando è usurato, sostituire l'insero tavola.
- Stozzatura, creazione di battute o scanalature non sono consentite.

- Durante il trasporto, verificare che la parte superiore della lama della sega sia coperta, ad esempio dalla protezione.
- Non utilizzare la protezione per il trasporto o l'imballaggio e la spedizione.
- Non togliere il piano della sega da banco per regolare il coltello fenditore. Queste informazioni sostituiscono le informazioni fornite nel manuale di istruzioni.

I seguenti fattori influenzano la generazione di rumore:

- il tipo di materiale da lavorare
- il tipo di lama
- la forza di avanzamento

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.

Etichette sull'elettrodomestico

Sull'utensile sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione



Se si usa la macchina nella modalità di troncatrice, assicurarsi che la parte superiore della lama sia completamente coperta dal riparo superiore della lama. Usare la macchina solo quando il tavolo della sega da banco si trova nella posizione più alta.



Se si usa la macchina nella modalità di sega da banco, assicurarsi che i ripari superiore e inferiore siano in posizione. Usare la macchina solo quando il tavolo della sega da banco si trova in posizione orizzontale.



Punti di sollevamento.

Montaggio e regolazione

Montaggio lama della troncatrice (fig. F1)



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.

Per montare una nuova lama, è necessario portare il piano alla massima altezza e sollevare la testa della troncatrice alla massima altezza.

- Portare indietro il paralama inferiore (8). Per farlo, spingere in dentro la manopola di rilascio (32) e far scorrere all'indietro il paralama. Lasciare la protezione ritirata (fig. F1).



Dopo aver montato o sostituito la lama, eseguire un movimento completo della testa della troncatrice per verificare che il paralama inferiore mobile si blocchi in posizione di riposo.

Assicurarsi di riposizionare tutte le protezioni (modalità troncatrice e sega a banco).

Queste informazioni sostituiscono le informazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Istruzioni per l'uso

Aspirazione polveri

- Per segare il legno, impiegare sempre aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti, relative alle emissioni di polveri.

I seguenti fattori influenzano l'esposizione alla polvere:

- lama usurata
- aspiratore di polveri con velocità dell'aria inferiore a 20 m/s
- pezzo in lavorazione non guidato correttamente

Trasporto

- Trasportare la macchina utilizzando gli appositi incavi.



Trasportate sempre la macchina impostata in modalità sega da banco con la protezione per la lama superiore montata. Non spostare mai la macchina tenendola per il paralama.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.





In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DeWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DeWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per utilizzarlo, è sufficiente rendere il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DeWALT locale, presso il recapito indicato in questo manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DeWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet alla pagina: www.2helpU.com

Le macchine a norme EN 61029 non sono previste per scopi di produzione.

Technische gegevens

		DW710
Spanning	V	230
Opgenomen vermogen	W	1.000
Afgegeven vermogen	W	750
Max. snelheid zaagblad	min ⁻¹	2.950
 Zaagbladdiameter	mm	247 - 250
 Asgat	mm	30
Zaagbladdikte	mm	1,8
 Dikte spouwmes	mm	2,3
 Hardheid spouwmes		43 ± 5
Gewicht	kg	24

Zaagcapaciteiten

Gebruik als verstekzaag		
Verstek (max. posities)	links	48°
	rechts	48°
Afschuining (max. posities)	links	45°
	rechts	0°
Max. breedte van de snede 90° bij max. hoogte 45 mm	mm	124
Max. breedte van de snede bij 45° verstek bij max. hoogte 45 mm	mm	84
Max. breedte van de snede bij 45° afschuining bij max. hoogte 35 mm	mm	124
Max. diepte van de snede 90° bij max. breedte. 20 mm, max. afgezaagde deel 15 mm	mm	91

Tafelzaagstand	
 Max. zaagdiepte	mm 0-45

EG-Verklaring van overeenstemming



DW710

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens EN 61029-2-11:

		DW710
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)*	90
L _{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	103

* op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 61029-2-11:

		DW710
		< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

- Zorg ervoor dat de machine aan een werkbank is vastgemaakt in een stabiele positie.
- Deze machine heeft een klasse 1-constructie; daarom is geaarde aansluiting vereist.
- Laat onervaren mensen deze machine niet bedienen.
- Overbelast de machine niet. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.
- Gebruik de juiste machine. Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. Gebruik de machine niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd zijn; bijvoorbeeld: gebruik de machine niet om bomen of stronken te zagen.
- Houd de zaagbladen scherp.
- Het maximum toegestane toerental van het zaagblad moet altijd gelijk zijn aan of groter zijn dan het op het typeplaatje van de machine vermelde onbelaste toerental.
- Gebruik geen asringen om een zaagblad passend op de spindel te maken.
- Gebruik de machine niet voor het zagen van andere materialen dan hout en kunststoffen.
- Sluit de machine bij het zagen van hout op een stofafzuiginstallatie aan.
- Wanneer u de machine gebruikt, geef eventuele storingen aan de machine zo spoedig mogelijk door.
- Selecteer het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Gebruik alleen de bladen die in deze handleiding worden gespecificeerd en voldoen aan EN 847-1.
- Gebruik geen HSS-bladen.
- Gebruik geen beschadigde of vervormde zaagbladen.
- Ondersteun lange werkstukken altijd.
- Zorg ervoor dat de keuze van het zaagblad aansluit bij het te zagen materiaal.

Zagen in de verstekzaagmodus

- Voor verticale rechte afkortsnedes stel de verschuifbare geleider correct in om ervoor te zorgen dat de vrije ruimte tussen het zaagblad en de aanslag (fig. T1) max. 5 mm bedraagt.
- Voor verstekzagen, afschuinen of gecombineerde versteksnedes stel de verschuifbare geleider in om een de correcte vrije ruimte voor de toepassing (fig. T2) te garanderen.
- Vergewis u er in verstekzaagmodus van dat het bovenste deel van het zaagblad volledig is afgeschermd.
- Probeer nooit om afvalstukken of andere delen van het werkstuk uit de omgeving van het zaagblad te verwijderen zolang de machine in bedrijf is en de zaagkop zich niet in de rustpositie bevindt.

Zagen in de bankmodus

- Stel de verschuifbare geleider altijd correct af om contact met de onderste beschermkap te voorkomen.
- Gebruik geen zaagbladen waarvan de dikte groter is of de tanden kleiner zijn dan de dikte van het spouwmes.
- Zorg dat de tafel goed vaststaat.
- Laat het duwhout (44) op zijn plaats, ook indien niet in gebruik (fig. A2).
- Vervang het tafelinzetstuk als het versleten is.

- Het zagen van inzetsleuven, sponningen of groeven is niet toegestaan.
- Zorg dat tijdens transport het bovenste deel van het zaagblad is afgedekt, bijv. door de beschermkap.
- Gebruik de beschermkap niet om de machine te hanteren of transporteren.
- Verwijder de zaagbanktafel niet bij het afstellen van de spouwmessen. Deze informatie vervangt de informatie uit de handleiding.

De volgende factoren zijn van invloed op geluidsproductie:

- het te zagen materiaal
- het type zaagblad
- toevoerkraft

Overige gevaren

De volgende gevaren zijn inherent aan het gebruik van deze zaagmachines:

- verwonding door het aanraken van roterende delen

Ondanks toepassing van de veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan, en wel met name:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van het zaagblad.
- Gevaar voor verwonding bij het verwisselen van het zaagblad.
- Gevaar voor beklemming van vingers bij het openen van de afdekkap.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukehout.

Labels op de machine

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



Lees voor het gebruik de handleiding



Zorg er bij het gebruik van de machine in de verstekzaagmodus voor dat het bovenste deel van het zaagblad volledig wordt afgedekt door de bovenste beschermkap. Gebruik de machine alleen wanneer de zaagbanktafel in de hoogste positie staat.



Zorg er bij het gebruik van de machine in de tafelzaagmodus voor dat de bovenste en onderste beschermkappen op hun plaats zitten. Gebruik de machine alleen wanneer de zaagbanktafel in horizontale positie staat.



Draagpunt.

Monteren en instellen

Monteren van het zaagblad (fig. F1)



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

Voor het plaatsen van een nieuw zaagblad moet de tafel worden afgesteld in de hoogste positie en de zaagkop in de hoogste stand worden gezet.

- Trek de onderste zaagbladbeschermer (8) terug. Om dit te doen duw de vergrendelknop (32) naar binnen en schuif de beschermkap terug. Houd de beschermkap ingetrokken (fig. F1).



Na het monteren of vervangen van het zaagblad, voer een complete beweging van de zaagkop uit om te controleren dat de onderste beschermkap wordt vergrendeld in de uitgangsstand.

Zorg ervoor dat alle beschermkappen (verstekzaagmodus en tafelzaagmodus) terug op hun plaats zijn gebracht.

Deze informatie vervangt de informatie uit de handleiding.

Aanwijzingen voor gebruik

Stofafzuiging

- Sluit bij het zagen van hout altijd een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

De volgende factoren zijn van invloed op blootstelling aan stof:

- versleten zaagblad
- stofafzuiginstallatie met luchtsnelheid minder dan 20 m/s
- werkstuk niet exact geleid

Transporteren

- Vervoer de machine aan de handvatten.



Transporteer de machine altijd in tafelzaagstand met de bovenste beschermkap gemonteerd. Draag de machine nooit aan de beschermkap.

Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DeWALT-product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamel punten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

DeWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DeWALT-producten. Om gebruik te maken van deze service, retourneert u het product naar een van de erkende servicecentra, die deze producten voor ons verzamelt.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: www.2helpU.com

Machines in het bestek van EN 61029 mogen niet gebruikt worden voor productie.

Tekniske data

		DW710
Spenning		V 230
Motoreffekt		W 1.000
Effektforbruk		W 750
Maks. omdr.hastighet/min		2.950
 Bladdiameter		mm 247 - 250
 Utsparingsdiameter		mm 30
Bladtykkelse		mm 1,8
 Tykkelse på spaltekniv		mm 2,3
 Spalteknivhardhet		43 ± 5
Vekt		kg 24

Sagkapasitet

Bruk som gjæringsag	
Gjæringsnitt (ytterstillinger)	venstre 48° høyre 48°
Skråsnitt (ytterstillinger)	venstre 45° høyre 0°
Maks. skjærebredde 90° ved maks. høyde 45 mm	mm 124
Maks. skjærebredde ved 45° gjæring ved maks. høyde 45 mm	mm 84
Maks. skjærebredde ved 45° skråsnitt ved maks. høyde 35 mm	mm 124
Maks. skjærebredde 90° ved maks. bredde. 20 mm, maks. avskjær 15 mm	mm 91

Ved bruk som benkesag	
 Maks. snittdybde	mm 0-45

CE-Sikkerhetserklæring



DW710

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til EN 61029-2-11:

		DW710
L _{DA} (lydnivå)	dB(A)*	90
L _{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	103

* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen.

Den veide geometriske middelveiden av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 61029-2-11:

		DW710
		< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsveiledning

- Forviss deg om at maskinen er festet til en arbeidsbenk og står støtt.
- Denne maskinen er konstruert som en maskin i klasse I, og derfor må det brukes en jordet stikkontakt.
- Ikke tillat at denne maskinen betjenes av operatører som ikke har fått opplæring.
- Overbelast ikke verktøyet. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes på den måten som beskrives.
- Bruk riktig apparat. Riktig bruk er beskrevet i denne instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever et kraftig verktøy. Ikke bruk verktøyet til formål de ikke er beregnet på, for eksempel: ikke bruk verktøyet til å kutte trær eller stokker.
- Hold bladet skarpt.
- Maks. tillatt hastighet på sagbladet må alltid være lik eller større enn verktøyets hastighet uten belastning spesifisert på navneskiltet.
- Bruk ikke mellomstykker for å få bladet til å sitte på spindelen.
- Ikke bruk sagen til å skjære andre materialer enn tre eller plast.
- Koble maskinen til støvoppsamler når du sager tre.
- Når du bruker maskinen, må du rapportere om eventuelle feil ved maskinen så snart de oppdages.
- Velg riktig blad for materialet som skal skjæres.
- Bruk bare bladene som er angitt i denne håndboken, og som oppfyller EN 847-1.
- Bruk ikke HSS-blader.
- Bruk ikke skadede eller deformerte sagblader.
- Lange arbeidsstykker bør støttes opp.
- Sørg for at valg av sagblad tar hensyn til materialet som skal sages.

Saging ved bruk som gjæringsag

- Ved vertikal, rett tverrsaging må du justere den skyvbare skjermen til korrekt posisjon for å sikre at klaringen er maks. 5 mm mellom sagbladet og skjermen (fig. T1).
- Ved gjæringsaging, skråsaging eller kombinert gjæringsaging må du justere den skyvbare skjermen for å sikre korrekt klaring for bruksformålet (fig. T2).
- Pass på at øvre del av sagbladet er helt innelukket ved gjæringsaging.
- Ikke fjern avskjær eller andre deler av arbeidsemnet fra sagemrådet hvis sagen går og saghodet ikke står i hvileposisjon.

Saging ved bruk som sagbord

- Juster alltid den skyvbare skjermen til korrekt stilling for å unngå kontakt med det nedre vernet.
- Bruk ikke sagblader med en bladtykkelse som er større enn eller en tannbredde som er smalere enn tykkelsen av spaltekniven.
- Pass på at bordet er godt festet.
- Skyvestangen (44) må alltid være på plass i sporet når den ikke er i bruk (fig. A2).
- Bytt bordinnlegget når det er slitt.
- Kløving, falsing eller notfresing er ikke tillatt.
- Under transport må du være sikker på at den øvre delen av sagbladet er tildekket, for eksempel av vernet.
- Bruk ikke vernet for håndtering eller transport.

- Ikke fjern sagbenkbordet mens du justerer spaltekniiven. Denne informasjonen erstatter informasjonen i brukermanualen.

Følgende faktorer påvirker støyproduksjonen:

- materialet som kappes
- sagbladtypen
- matekraften

Ekstra farer

Følgende farer er forbundet med bruk av sager:

- skader som følge av berøring av roterende deler

Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
- Fare for skader ved skifting av blad.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
- Helsekader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.

Etiketter på utstyret

Følgende symboler befinner seg på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk



Når maskinen brukes til gjæringssaging, må du sørge for at øvre del av sagbladet er helt dekket av det øvre sagbladvernet. Maskinen må bare brukes når sagbenken er i høyeste stilling.



Når maskinen brukes til benksaging, må du sørge for at øvre og nedre deksel er på plass. Maskinen må bare brukes når sagbenken er i vannrett stilling.



Bærepunkt.

Montering og justering

Montere sagbladet (fig. F1)



Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.

Når du skal montere et nytt sagblad, må du justere bordet til dets høyeste stilling og heve saghodet til høyeste stilling.

- Trekk den nedre bladskjermen (8) tilbake. For å få til det, må du trykke inn tålerknappen (32) og føre skjermen bakover. La det stå tilbaketrukket (fig. F1).



Etter at du har montert eller satt på plass igjen bladet, må du føre saghodet gjennom en full bevegelsesyklus for å kontrollere at den skyvbare skjermen låses i hvilestilling.

Sørg for at alle vern (for bruk i gjæringssagemodus og bordsagemodus) er satt tilbake på plass.

Denne informasjonen erstatter informasjonen i brukermanualen.

Bruksanvisning

Støvavsug

- Når du sager treverk, må du alltid bruke en støvutskillerenhet utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.

Følgende faktorer påvirker støveksponeringen:

- slitte sagblad
- sponavtrekk med lufthastighet under 10 m/s
- arbeidsstykke i nøyaktig ført

Transport

- Når du skal flytte maskinen, må du bruke håndgrepene.



Ved transport av maskinen må den alltid være innstilt som benkesag med øvre bladvern montert. Maskinen må aldri bæres etter vernet.

Miljøvern



Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DeWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forurensning av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DeWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DeWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet ditt til et av våre autoriserte serviceverksteder, som vil samle inn produktene for oss.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, ta kontakt med det lokale DeWALT-kontoret på den adressen som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte DeWALT-serviceverksteder og fullstendige servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internett, adresse: www.2helpU.com





DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

Maskiner som faller inn under EN 61029 tillates ikke brukt til produksjonsformål.

Dados técnicos

		DW710
Voltagem	V	230
Potência absorvida	W	1.000
Consumo de potência	W	750
Velocidade max. da serra	rpm	2.950
 Diâmetro da lâmina	mm	247 - 250
 Furo da lâmina	mm	30
Espess. folha	mm	1,8
 Espessura da lâmina separadora	mm	2,3
 Rigidez da lâmina separadora		43 ± 5
Peso	kg	24

Capacidade de corte

Modo de serra de esquadria	
Corte em esquadria (posições max.)	esq. 48° dir. 48°
Corte em bisel (posições max.)	esq. 45° dir. 0°
Largura de corte máx. de 90° em altura máx. de 45 mm	mm 124
Largura de corte em esquadria máx. de 45° em altura máx. de 45 mm	mm 84
Largura de corte em bisel máx. de 45° em altura máx. de 35 mm	mm 124
Profundidade máx. de corte de 90° em largura máx. 20 mm, entalhe máx. de 15 mm	mm 91

Modo de mesa de serrar	
 Profundidade máx. de corte	mm 0-45

Declaração CE de conformidade



DW710

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 61029-2-11, é:

		DW710
L_{pA} (pressão sonora)	dB(A)*	90
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	103

* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos.

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 61029-2-11:

		DW710
		< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

- Certifique-se de que a máquina está fixa numa bancada numa posição estável.
- Esta máquina é de classe I; por conseguinte, é necessária uma ligação terra.
- Não permita que pessoas sem experiência utilizem esta máquina.
- Não force a ferramenta. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado.
- Use a ferramenta apropriada. Neste manual indicam-se as aplicações do acessório. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho dum ferramenta forte. Não utilize a ferramenta para fins diferentes dos previstos. Por exemplo, não utilize a ferramenta para cortar árvores ou lenha.
- Mantenha a lâmina afiada.
- A velocidade máxima permitida da lâmina de serra deve ser sempre igual ou superior à velocidade em vazio indicada na placa de identificação da ferramenta.
- Não utilize espaçadores para ajustar uma lâmina no fuso.
- Não utilize a serra para cortar qualquer material que não madeira e plásticos.
- Ligue a máquina a um dispositivo de recolha de poeiras durante o corte da madeira.
- Sempre que utilizar a máquina, comunique eventuais falhas da máquina logo que sejam detectadas.
- Seleccione a lâmina adequada ao material a cortar.
- Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual, conforme a norma EN 847-1.
- Não utilize lâminas HSS.
- Não utilize lâminas de serra danificadas ou deformadas.
- Apoie sempre as peças longas.
- Certifique-se de seleccionar a lâmina mais adequada ao tipo de material que pretende cortar.

Serrar no modo de esquadria

- Ao realizar cortes transversais rectos na vertical, ajuste a protecção corrediça correctamente para assegurar uma folga máxima de 5 mm entre a lâmina de serra e a protecção (fig. T1).
- Ao realizar cortes em esquadria, em bisel e esquadria composta, ajuste a protecção corrediça para assegurar a folga correcta para a aplicação (fig. T2).
- Certifique-se de que a parte superior da lâmina de serra fica totalmente encaixada no modo de corte em esquadria.
- Não retire os entalhes ou outras partes da peça de trabalho da área de corte enquanto a serra estiver a funcionar e a cabeça da serra não estiver na posição de repouso.

Corte no modo de bancada

- Ajuste sempre a protecção corrediça para evitar o contacto com o resguardo inferior.
- Não utilize lâminas de serra com uma espessura de corpo superior ou uma largura de dentes inferior à espessura da lâmina separadora.
- Certifique-se de que a mesa está devidamente fixa.

- Mantenha o pressionador (44) sempre no seu lugar quando não estiver a ser utilizado (fig. A2).
 - Substitua a inserção de mesa quando estiver gasta.
 - Não é permitido executar entalhes ou ranhuras.
 - Durante o transporte, certifique-se de que a parte superior da lâmina de serra fica coberta pelo resguardo.
 - Não o utilize para manuseio ou transporte.
 - Não retire a mesa de serrar durante o ajuste da lâmina separadora.
- Estas informações substituem as informações do manual de instruções.

Os factores a seguir indicados influenciam a produção de ruído.

- o material a cortar
- o tipo de lâmina de serra
- a força de alimentação

Riscos residuais

Os riscos seguintes são inerentes à utilização de serras:

- ferimentos causados por se tocar nas peças em rotação

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:

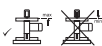
- Diminuição da audição
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
- Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido aos serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

Etiquetas da ferramenta

Aparece o seguinte na ferramenta:



Leia o manual de instruções antes de usar



Aquando da utilização da máquina no modo de serra de esquadria, certifique-se de que a parte superior da lâmina da serra está completamente tapada pelo resguardo superior da lâmina da serra. Utilize a máquina apenas quando a mesa de serrar estiver na posição mais alta.



Aquando da utilização da máquina no modo de mesa de serrar, certifique-se de que os resguardos superior e inferior estão colocados. Utilize a máquina apenas quando a mesa de serrar estiver na posição horizontal.



Ponto de transporte.

Montagem e ajuste

Montagem da lâmina da serra (fig. F1)



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.

Para montar uma nova lâmina de serra, é necessário ajustar a mesa para a posição mais alta e levantar a cabeça da serra até à sua posição mais elevada.

- Retraia o resguardo inferior da lâmina (8). Para isso, pressione o botão de libertação (32) e faça deslizar o resguardo para trás. Deixe a protecção retraída (fig. F1).



Depois de montar ou substituir a lâmina, execute um movimento completo da cabeça da serra para se certificar de que o resguardo inferior móvel bloqueia na posição de repouso.

Assegure-se de que todos os resguardos (modo de serra de esquadria e modo de mesa de serrar) estão posicionados.

Estas informações substituem as informações do manual de instruções.

Instruções de utilização

Extracção do pó

- Ao serrar madeira, utilize sempre um extractor de poeiras de acordo com as normas aplicáveis relativas à emissão de poeiras.

Os factores a seguir indicados influenciam a exposição a poeiras:

- lâmina de serra gasta
- extractor de poeiras com uma velocidade de ar inferior a 20 m/s
- peça de trabalho não orientada com precisão

Transporte

- Transporte a máquina pelos entalhes para as mãos.



Transporte sempre a máquina no modo de mesa de serrar e com o resguardo superior da lâmina colocado. Nunca transporte a máquina pelo resguardo.

Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DeWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.





Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A DeWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DeWALT que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para usufruir deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado que o irá recolher em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da DeWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DeWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: www.2helpU.com

As máquinas abrangidas pela EN 61029 não são permitidas para utilização em produção.

Tekniset tiedot

		DW710
Jännite	V	230
Ottoteho	W	1.000
Virrankulutus	W	750
Suurin pyörimisnopeus/min		2.950
 Terän halkaisija	mm	247 - 250
 Teräkeskiön halkaisija	mm	30
Sahanterän leveys	mm	1,8
 Jakoveitsen paksuus	mm	2,3
 Jakoveitsen kovuus		43 ± 5
Paino	kg	24

Leikkuutehot

Jiirisahaussasento		
Jiirileikkaus (max kulmat)	vasen	48°
	oikea	48°
Vinoleikkaus (max kulmat)	vasen	45°
	oikea	0°
Suurin mahdollinen leikkuuleveys 90° korkeuden ollessa enintään 45 mm	mm	124
Suurin mahdollinen leikkuuleveys 45° jiiirikulmassa korkeuden ollessa enintään 45 mm	mm	84
Suurin mahdollinen leikkuuleveys 45° vinokulmassa korkeuden ollessa enintään 35 mm	mm	124
Suurin mahdollinen leikkusuvyvyys 90° korkeuden ollessa enintään 20 mm, suurin mahdollinen leikkaus 15 mm	mm	91
Sahaussasennuksen asento		
 Suurin mahdollinen leikkusuvyvyys	mm	0-45

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



DW710

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DEWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 98/37/EEC mukainen, mitattu EN 61029-2-11:n mukaisesti:

		DW710
L _{pA} (äänenpaine)	dB(A)*	90
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	103

* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 61029-2-11:n mukaan:

DW710	
< 2,5 m/s ²	

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvaohjeet

- Varmista, että kone on kiinnitetty työpenkkiin vakaasti.
- Tämä kone on luokan I mukainen; siksi maattoliitännät on välttämätön.
- Älä anna kouluttamattomien henkilöiden käyttää tätä konetta.
- Älä yliuormita työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen.
- Käytä oikeaa työkalua. Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suuritehoista työkalua. Älä käytä laitetta töihin, joihin niitä ei ole tarkoitettu, kuten: älä käytä laitetta puiden tai tukkien sahaamiseen.
- Pidä sahanterät terävinä.
- Sahanterän suurimman sallitun nopeuden on aina oltava sama tai suurempi kuin laitekilvessä ilmoitettu työkalun tyhjäkäyntinopeus.
- Älä käytä välikkeitä saadaksesi terän sopimaan karaan.
- Käytä sahaa vain puun tai muovin sahaamiseen.
- Liitä kone pölynpoistolaitteeseen, kun sahaat puuta.
- Kun käytät konetta, ilmoita havaitsemistasi vioista välittömästi.
- Valitse leikattavalle materiaalille oikea terä.
- Käytä ainoastaan tässä käyttöohjeessa eriteltyjä, EN 847-1:n mukaisia teriä.
- Älä käytä HSS-teriä.
- Älä käytä vioittuneita tai haljonneita sahanteriä.
- Tue aina pitkät työstökappaleet.
- Huolehdi, että sahanterä valitaan sahattavan materiaalin mukaan.

Sahaaminen jiirisahaussasennossa

- Kun teet pystysuoria katkaisuja, säädä siirrettävä ohjain oikein varmistaaksesi, että sahanterän ja ohjaimen (kuva T1) väli on enintään 5 mm.
- Kun teet jiirisahaussuoria, vinosahaussuoria tai yhdistejiirisahaussuoria, säädä siirrettävä ohjain varmistaaksesi oikean välin sovellukselle (kuva T2).
- Varmista että sahanterän yläosa on kokonaan suojuksen sisällä jiirisahaustoiminnossa.
- Älä poista sahattuja paloja tai muita työstettävän kappaleen osia sahausalueelta, kun saha on käynnissä eikä ennen kuin sahauspää on lepoasennossa.

Sahaaminen penkkillassa

- Säädä aina liukuvaa vastetta niin että ei synny kontaktia alasuojan kanssa.
- Älä käytä sahanterää jonka paksuus on suurempi tai jonka hammasleveys on pienempi kuin suojakiilan paksuus.
- Varmista että pöytä on tukevasti kiinnitetty.
- Pidä työntökara (44) aina paikoillaan kun se ei ole käytössä (kuva A2).
- Vaihda pöydän jatko-osa kun se on kulunut.
- Koveraminen, kyntteenteko tai urittaminen on kielletty.
- Varmista että sahanterän yläpuoli on peitetty kuljetuksen aikana, esim. suojuksella.
- Älä käytä suojusta sahan käsittelyyn tai kuljetukseen.
- Älä irrota sahanpenkin pöytää suojakiilan säätämisen aikana. Nämä tiedot korvaavat käyttöoppaan tiedot.

Seuraavat tekijät vaikuttavat melutasoon:

- leikattava materiaali
- sahanterän tyyppi
- syöttövoima

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät sahaa:

- tapaturmat, jotka aiheutuvat liikkuvien osien koskettamisesta

Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
- Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
- Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
- Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahauksesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Koneen merkit

Koneessa on seuraavat piktogrammit:



Lue käyttöohje ennen käyttöä



Kun käytät konetta jiiriasennossa, tarkista, että yläsuojus peittää sahanterän yläosan kokonaan. Käytä konetta vain, kun sahauspenkki on yläasennossa.



Kun käytät konetta penkkisahaussasennossa, varmista, että ylä- ja alasuojus ovat paikallaan. Käytä konetta vain, kun sahauspenkki on vaaka-asennossa.



Kantokohta.

Asennus ja säädöt

Sahanterän asentaminen (kuva F1)



Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.

Uuden sahanterän sijoittamiseksi on välttämätöntä, että pöytä säädetään korkeimpaan asentoon ja sahauspää nostetaan korkeimpaan asentoonsa.

- Vedä ulompi teränsuojus (8) ulos. Paina vapautuspainiketta (32) ja liu'uta suojus takaisin. Jätä suojus taaksevedettyyn asentoon (kuva F1).



Kun olet asentanut tai vaihtanut terän, suorita sahauspään liike kokonaisuudessaan tarkistaaksesi, että liikkuva alasuojus lukittuu lepoasentoon.

Varmista, että kaikki suojuksat (jiirisahaustilan käyttö, konesahaustilan käyttö) asetetaan takaisin paikalleen.

Nämä tiedot korvaavat käyttöoppaan tiedot.

Käyttöohjeet

Pölyn poisto

- Käytä puuta sahatessasi aina pölynpoistomuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien pölynpoistoa koskevien säännösten mukainen.

Seuraavat tekijät vaikuttavat pölylle altistumiseen:

- käytetty sahanterä
- pölynpoistolaite ilmannotteudelle alle 20 m/s
- työkappaletta ei ohjata tarkasti

Kuljetus

- Kuljeta konetta käyttäen nostosyvennyksiä.



Kuljeta konetta aina penkkisahaussasennossa ja ylempi teräsuojus asennettuna. Älä koskaan kanno konetta suojasta.

Ympäristön suojele



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DeWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.





DeWALT tarjoaa mahdollisuuden DeWALT -tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltopisteen sijainnin ottamalla yhteyden DeWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DeWALT -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

Koneita, jotka ovat EN 61029:n mukaisia ei ole tarkoitettu tuotantokäyttöön.

Tekniska data

		DW710
Spänning		V 230
Ineffekt		W 1.000
Strömförbrukning		W 750
Max. klinghastighet/min		2.950
 Klingdiameter		mm 247 - 250
 Håldiameter		mm 30
Tjocklek klingliv		mm 1,8
 Tjocklek spaltkniv		mm 2,3
 Hårdhet spaltkniv		43 ± 5
Vikt		kg 24

Sågkapaciteter

Geringsfunktion

Gering (max. positioner)	vänster	48°
	höger	48°
Lutning (max. positioner)	vänster	45°
	höger	0°
Max. sågbredd 90° vid max. höjd 45 mm		mm 124
Max. sågbredd 45° gering vid max. höjd 45 mm		mm 84
Max. sågbredd 45° fasvinkel vid max. höjd 35 mm		mm 124
Max. såg djup 90° vid max. bredd. 20 mm, max. avsågning 15 mm		mm 91

Sågbänkfunktion

 Max. snittdjup		mm 0-45
---	--	---------

CE-Försäkran om överensstämmelse



DW710

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt EN 61029-2-11:

		DW710
L_{pA} (ljudtryck)	dB(A)*	90
L_{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	103

* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd.

Det vägda geometriska medelvärde av accelerationsfrekvensen enligt EN 61029-2-11:

		DW710
		< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsanvisningar

- Se till att maskinen är fäst vid en arbetsbänk i ett stabilt läge.
- Denna maskin är konstruerad enligt klass I, därför krävs en jordad elanslutning.
- Låt inte maskinen användas av otränade personer.
- Överbelasta inte verktyget. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna.
- Använd rätt verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyget för ändamål de inte är avsedda för, t.ex.: såga inte stammar eller stockar med verktyget.
- Håll bladet vasst.
- Sågbladets tillåtna hastighet ska alltid vara lika med eller högre än verktygets obelastade varvtal, detta står på typskylten.
- Använd aldrig passringar för att få ett sågblad att passa på spindelns.
- Använd inte sågen till att såga något annat material än trä eller plast.
- Anslut maskinen till en dammsamlare när du sågar trä.
- Vid användning av maskinen, måste alla maskinfel rapporteras så snart de upptäcks.
- Välj rätt klinga för det material som ska sågas.
- Används endast de sågblad som anges i denna handbok, de måste uppfylla EN 847-1.
- Använd aldrig HSS-blad.
- Använd inte skadade eller deformerade sågblad.
- Långa arbetsstycken måste alltid stödjas.
- Var noga med att valet av sågblad motsvarar materialet som ska sågas.

Sågning i geringssågläge

- Vid vertikal, rät kapning ska det skjutbara anslaget ställas in så att det finns ett mellanrum på max. 5 mm mellan sågbladet och anslaget (fig. T1).
- Vid gerings- fas- och kombinationssnitt ska det skjutbara anslaget ställas in på rätt mellanrum för ändamålet (fig. T2).
- Försäkra dig om att den övre delen av sågbladet är helt dold när sågen används som geringssåg.
- Undvik att avlägsna sågavfall eller andra delar av arbetet från sågytan medan sågen är i funktion och såghuvudet inte befinner sig i viloläge.

Sågning i sågbänkläge

- Ställ in alltid det skjutbara anslaget rätt för att undvika kontakt med det undre bladskyddet.
- Använd inte sågblad med en större godstjocklek eller smalare tandbredd än spaltknivens tjocklek.
- Se till att bordet är ordentligt fastsatt.
- Håll påskjutaren (44) alltid på sin plats när den inte används (fig. A2).
- Byt ut inläggsskivan i bordet när den är sliten.
- Slitsning, falsning eller spårskärning är inte tillåtet.
- Se vid transport till att sågbladets övre del är täckt, t.ex. med skyddet.
- Använd inte skyddskåpan till att lyfta eller flytta maskinen.
- Avlägsna inte sågbänksbordet när du ställer in spaltkniven.
Denna information ersätter informationen i bruksanvisningen.

Följande faktorer påverkar bullernivån:

- materialet som ska sågas
- typen av sågblad
- matningskraften

Övriga risker

Följande risker är förbundna till användningen av sågar:

- kroppsskador orsakade av att man vidrör roterande delar
- Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:
- Hörselskada.
 - Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
 - Risk för kroppsskada vid bladbyte.
 - Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.
 - Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

Märken på apparaten

Följande symboler finns på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning



Var när maskinen används i geringsläge noga med att sågbladets övre del täcks helt av det övre bladskyddet. Använd maskinen endast med sågbänkens bord i sitt högsta läge.



Var när maskinen används i sågbänkläge noga med att både det övre och det undre bladskyddet är på plats. Använd maskinen endast med sågbänkens bord i sitt horisontella läge.



Bärpunkt

Montering och inställning

Montering av sågklinga (fig. F1)



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.

För montering av ett nytt sågblad måste bordet sättas så högt som möjligt och såghuvudet sättas i sitt högsta läge.

- Drag undan det undre bladskyddet (8). För detta trycker du in spärrknappen (32) och skjuter skyddet bakåt. Lämna skyddet i detta läge (fig. F1).



Utför efter montering eller byte av sågblad en fullständig förflyttning av såghuvudet för att kontrollera att det rörliga underskyddet spärras i sitt viloläge.

Kontrollera så att alla skydd (kapsågläge och bänksågläge) är tillbakaplacerade i rätt läge.

Denna information ersätter informationen i bruksanvisningen.

Bruksanvisning

Dammsugning

- Använd vid sågning av trä alltid en dammsugare som uppfyller gällande föreskrifter för dammutsläpp.

Följande faktorer påverkar hur mycket sågdamm som uppstår:

- slitet sågblad
- dammsugare med lufthastighet under 20 m/s
- arbetsstycket leds inte exakt

Transport

- Använd handgreppen till att transportera maskinen.



För transport ska maskinen alltid sättas i sågbänkläge med det övre bladskyddet monterat. Bär aldrig maskinen vid skyddet.

Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DeWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

DeWALT erbjuder en samlings- och återvinningstjänst för DeWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att du skall kunna utnyttja den, ber vi dig att återlämna produkten till en auktoriserad reparations- och servicerepresentant som samlar in produkterna för vår räkning.

Adressen till närmaste auktoriserade verkstad får du genom kontakt med den lokala DeWALT-företrädare, vars adress du återfinner i manualen. En lista på auktoriserade verkstäder samt servicevillkor och kontakter finns även tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com





DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.


På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

Maskiner i området EN 61029 får inte användas för produktionsändamål.

Teknik veriler

	DW710
Voltaaj	V 230
Güç ihtiyacı	W 1.000
Güç çıkışı	W 750
Azami bıçak hızı	min ⁻¹ 2.950
 Bıçak çapı	mm 247 - 250
 Bıçak deliği	mm 30
Bıçak gövde kalınlığı	mm 1,8
 Keski demiri kalınlığı	mm 2,3
 Keski demir sertliği	43 ± 5
Ağırlık	kg 24

Kesim kapasiteleri

Gönye testere kipi	
Gönye (azami konumlar)	sol 48° sağ 48°
Meyil (azami konumlar)	sol 45° sağ 0°
Maksimum 45 mm yükseklikte, 90°'de maksimum kesim genişliği	mm 124
Maksimum 45 mm yükseklikte, 45° gönyede maksimum kesim genişliği	mm 84
Maksimum 35 mm yükseklikte, 45° meyilde maksimum kesim genişliği	mm 124
Maksimum genişlikte, 90°'de maksimum kesim derinliği 20 mm, maksimum kesim 15 mm	mm 91
Testere tezgahı kipi	
 Maksimum kesim derinliği	mm 0-45

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



DW710

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

EN 61029-2-11'e uygun ölçümlendiğinde, ses şiddeti seviyesi 86/188/EEC & 98/37/EEC'ye uygundur:

	DW710
L _{PA} (ses şiddeti)	dB(A)* 90
L _{WA} (akustik gücü)	dB(A) 103

* kullanıcının kulağında



Kulakları korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu aletin ivme karesinin ortalama ağırlıklı kökü EN 61029-2-11'e uygundur:

	DW710
	< 2,5 m/s ²

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

- Makinenin, tezgaha sağlam bir konumda sabitlendiğine emin olun.
- Bu makine 1'inci sınıf bir üretdir; bu nedenle topraklı bağlantı gerekmektedir.
- Bu makineyi eğitilmemiş kimselerin kullanmasına izin vermeyin.
- Aleti zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır.
- Uygun aleti kullanın. Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Aletleri tasarlanan amaçları dışında kullanmayın; örneğin: şerit testereleleri ağaçları veya aleti için kullanmayın.
- Bıçağın keskin kalmasını sağlayın.
- Testere bıçağının izin verilen maksimum hızı, aletin plakada belirtilen yüksüz çalışma hızından daha büyük veya buna eşit olmalıdır.
- Bıçağı dingil/aksa uydurmak için hiçbir ara levhası/halkası kesinlikle kullanmayın.
- Bıçağı, ağaç ve plastik dışında herhangi başka bir materyali kesmek için kullanmayın.
- Ağaç keserken, makineyi bir toz toplama cihazına bağlayın.
- Makineyi kullanıyorsanız zaman, farkına vardığınız anda makinede bulunan herhangi bir arızayı derhal bildirin.
- Kesilecek malzeme için uygun kesim levhasını seçin.
- Sadece bu kılavuzda belirtilen EN 847-1'e uygun levhaları kullanın.
- HSS levhaları kullanmayın.
- Deforme olmuş veya hasar görmüş testere bıçaklarını kullanmayın.
- Uzun parçalar için daima destek kullanın.
- Kesilecek malzeme için testere levhası hesaplarının seçimine dikkat edin.

Gönye testere kipinde kesim yapma işlemi

- Dikey düz kesim yaparken, testere bıçağı ve ayna (şekil T1) arasında maksimum 5 mm bir açıklığı sağlamak için hareketli aynayı ayarlayın.
- Gönye, yivli veya bileşik gönye kesimleri yaparken, uygulama (şekil T2) için doğru açıklığı temin etmek için hareketli aynayı ayarlayın.
- Gönye testere kipinde, testere bıçağının üst kısmının tamamen örtülmüş olduğundan emin olun.
- Testere henüz çalışırken ve testere başlığı park konumunda değilken, kesme alanında kesilen parçadan artıkları ya da başka parçaları temizlemekten kaçının.

Tezgah kipinde kesme

- Alt muhafaza ile teması engellemek için, hareketli aynayı, daima doğru olarak ayarlayın.
- Gövde kalınlığı keski demirinin kalınlığından daha fazla veya dış genişliği keski demirinin kalınlığından daha az testere bıçaklarını kullanmayın.
- Tezgahın sağlam bir şekilde sabitlendiğine emin olun.

- İtme çubuğunu (44) kullanmadığınız zaman daima yerinde tutunuz (şekil A2).
- Aşınan tezgah tablasını değiştirin.
- Testere ile yarık açılmasına, kıvrıma veya çentik açmaya müsaade edilmemektedir.
- Nakliye sırasında testere bıçağının üst kısmının, örneğin siper ile kapalı olduğundan emin olun.
- Siperi tutmak veya nakletmek için kullanmayın.
- Keski demirini ayarlarken, testere tezgah tablasını çıkartmayın. Bu bilgi kullanım kılavuzunda yer alan bilginin yerine geçer.

Aşağıdakiler gürültü üretmeye etki eden faktörlerdir:

- kesilecek materyal
- testere bıçağının tipi
- besleme gücü

Diğer tehlikeler

Aşağıdaki tehlikeler testere kullanımında görülebilmektedir:

- dönen parçalara dokunma sonucu yaralanmalar
- İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen bazı tehlikelerin önüne geçilememektedir. Bu tehlikeler arasında:
- Duyuma hissinin azalması.
 - Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza tehlikesi.
 - Bıçak değiştirirken meydana gelebilecek kazalar.
 - Siperleri açarken parmakların ezilme tehlikesi.
 - Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

alet üzerindeki etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki işaretler bulunur:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Makineyi gönye testere kipinde kullanırken, testere bıçağının üst kısmının üst testere bıçak siperi ile tümüyle kaplı olmasına dikkat edin. Makineyi sadece tezgah testere tablası en yüksek konumdayken kullanın.



Makineyi tezgah testere kipinde kullanırken, üst ve alt siperlerin yerinde olmasına dikkat edin. Makineyi sadece tezgah testere tablası en yatay konumdayken kullanın.



Taşıma noktası.

Montaj ve ayarlama

Testere bıçağının takılması (şekil F1)



Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.

Yeni bir testere bıçağı takmak için, tablayı en yüksek noktaya ayarlamak ve testere başını en üst noktasına yükseltmek gerekmektedir.

- Alt bıçak siperini çekin (8). Bunu yapmak için, serbest bırakma düğmesine (32) basın ve siperi geri kaydırın. Muhafazayı geri çekilmiş olarak bırakın (şekil F1).



Bıçağı monte ettikten veya değiştirdikten sonra, hareket edebilir alt siperin sabit konuma kilitlendiğini kontrol etmek için testere başlığının tam hareketine devam edin.

Bütün korumaların (şevli testere modu kullanımı ve tezgah testeresi modu kullanımı) tekrar yerleştirilmesinde yerine oturduğundan emin olun.

Bu bilgi kullanım kılavuzunda yer alan bilginin yerine geçer.

Kullanım için talimatlar

Toz çekme

- Ahşap keserken, toz emme ile ilgili düzenlemelere uygun olarak tasarlanmış bir toz çekiciyi daima bağlayın.

Aşağıdakiler toz oluşmasına etki eden faktörlerdir:

- aşınmış bıçak
- 20 m/s den daha az hava hızı olan toz çekici
- iş parçası tam olarak konmamıştır

Nakliye

- El girişlerini kullanarak makineyi taşıyın.



Makinenizi daima üst bıçak siperi takılı olarak testere tezgahı kipinde taşıyın. Makineyi asla korunmasından taşımayın.

Çevreyi koruma



Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DEWALT ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirmektedir.





Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

DEWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DEWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için lütfen sahip olduğunuz ürünü, bunları toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te DEWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: www.2helpU.com adresindedir.


EN 61029 kapsamındaki makineler üretim kullanımı için müsaade edilmemektedir.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DW710
Τάση		V 230
Ισχύς εισόδου		W 1.000
Απορροφούμενη ισχύς		W 750
Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας		min ⁻¹ 2.950
 Διάμετρος τροχού		mm 247 - 250
 Οπή τροχού		mm 30
Πάχος σώματος λεπίδας		mm 1,8
 Πάχος μαχαιριού διαχωρισμού		mm 2,3
 Σκληρότητα μαχαιριού διαχωρισμού		43 ± 5
Βάρος		kg 24

Ικανότητες κοπής

Θέση λειτουργίας φαλτσοπριονίου		
Γωνιακή κοπή (μέγιστες θέσεις)	αριστερά	48°
	δεξιά	48°
Λοξή κοπή (μέγιστες θέσεις)	αριστερά	45°
	δεξιά	0°
Μεγ. πλάτος κοπής 90° στο μεγ. ύψος 45 mm	mm	124
Μεγ. πλάτος κοπής στις 45° λοξότομησης στο μεγ. ύψος 45 mm	mm	84
Μεγ. πλάτος κοπής στις 45° κλίσης στο μεγ. ύψος 35 mm	mm	124
Μεγ. βάθος κοπής 90° στο μεγ. πλάτος, 20 mm, μέγιστη κοπή 15 mm	mm	91

Θέση λειτουργίας τραπεζιού πριονιού	
 Μέγιστο βάθος κοπής	mm 0-45

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



DW710

Η DeWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DeWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 98/37/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 61029-2-11:

DW710		
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)*	90
L _{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	103

* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας.

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 61029-2-11:

DW710	
	< 2,5 m/s ²

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει σταθεροποιηθεί σε ένα πάγκο εργασίας σε μια σταθερή θέση.
- Αυτό το μηχάνημα είναι κατασκευής κατηγορίας I, επομένως απαιτείται σύνδεση γείωσης.
- Μην επιτρέψετε σε άπειρα άτομα να χειριστούν αυτό το μηχάνημα.
- Μη ζορίζετε το εργαλείο. Το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο. Η προβλεπόμενη χρήση αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μην εκτελείτε εργασίες που απαιτούν εργαλεία υψηλής αντοχής με μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για εργασίες για τις οποίες δεν έχουν σχεδιαστεί: μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να κόψετε δέντρα ή κορμούς.
- Διατηρείτε τη λεπίδα κοφτερή.
- Η μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα του δίσκου κοπής πρέπει να είναι πάντα ίση ή μεγαλύτερη από την ταχύτητα του εργαλείου χωρίς φορτίο που ορίζεται στην ταμπέλα.
- Μη χρησιμοποιείτε τεμάχια απόστασης προκειμένου να ταιριάξει ο η λεπίδα στον άξονα.
- Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή υλικών που δεν είναι από ξύλο ή πλαστικό.
- Συνδέστε το μηχάνημα με μια συσκευή συγκέντρωσης πριονιδιών όταν κόβετε ξύλο.
- Οποτε χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, αναφέρετε τις βλάβες του μηχανήματος μόλις πέσουν στην αντίληψή σας.
- Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα για το υλικό που θα κόψετε.
- Χρησιμοποιήστε μόνο λεπίδες με προδιαγραφές όπως αυτές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες από HSS (χάλυβα υψηλής ταχύτητας).
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες παραμορφωμένες ή με ζημιές.
- Πάντα τοποθετείτε κάποιο υποστήριγμα σε μακριά τεμάχια.
- Προσέχετε η επιλογή της λεπίδας κοπής να αντιστοιχεί στον υλικό προς κοπή.

Πριόνισμα σε θέση λειτουργίας φαλτσοπριονίου

- Όταν κάνετε εγκάρσιες τομές σε ευθεία, ρυθμίστε το συρόμενο οδηγό σωστά για να επιβεβαιώσετε ένα διάκενο το πολύ mm ενδιάμεσα από τη λεπίδα κοπής και τον οδηγό (εικ. T1).
- Όταν κάνετε τομή γωνίας, λοξή ή σύνθετες γωνιακές τομές, ρυθμίστε τον συρόμενο οδηγό για να επιβεβαιώσετε τη σωστή απόσταση για την εφαρμογή (εικ. T2).
- Βεβαιωθείτε ότι το πάνω μέρος της λεπίδας του πριονιού είναι πλήρως καλυμμένο στην κατάσταση κοπής λοξής γωνίας.
- Αποφύγετε να μετακινείτε αποκόμματα ή άλλα μέρη του έργου από την περιοχή κοπής ενώ το πριόνι είναι σε λειτουργία και η κεφαλή του πριονιού δεν είναι ακινητοποιημένη.

Πριόνισμα σε λειτουργία πάγκου

- Ρυθμίστε πάντα σωστά τον συρόμενο οδηγό για να αποτρέψετε την επαφή με το κάτω προστατευτικό.
- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής με πάχος μεγαλύτερο ή πλάτος δοντιού μικρότερο από το πάχος του μαχαιριού τεμαχισμού.

- Βεβαιωθείτε ότι ο πάγκος είναι ασφαλώς τοποθετημένος.
- Διατηρείτε το λεβιέ ώθησης (44) πάντα στη θέση του όταν δε χρησιμοποιείται (εικ. A2).
- Αντικαταστήστε την εσωτερική επένδυση του πάγκου όταν αυτή φθαρεί.
- Η πλάνιση, η εντομή ή η αυλάκωση δεν επιτρέπονται.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, βεβαιωθείτε ότι το επάνω τμήμα της λάμας της σέγας είναι καλυμμένο, π.χ. με τον προφυλακτήρα.
- Μην πιάνετε τον προφυλακτήρα και μην τον χρησιμοποιείτε ως λαβή μεταφοράς.
- Μην βγάζετε το τραπέζι πριονιού όταν ρυθμίζεται το μαχαίρι διαχωρισμού. Αυτές οι πληροφορίες αντικαθιστούν τις πληροφορίες στον εγχειρίδιο οδηγιών.

- Μαζέψτε το χαμηλό προστατευτικό λεπίδας (8). Για τον λόγο αυτό, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης (32) και ολισθήστε το προστατευτικό προς τα πίσω. Αφήστε το προστατευτικό τραβηγμένο (εικ. F1).



Μετά τη τοποθέτηση της λεπίδας, εκτελέστε μια ολοκληρωτική κίνηση της κεφαλής κοπής για να ελέγξετε ότι ο κάτω κινητός προφυλακτήρας κλειδώνει στη θέση παύσης.

Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι προφυλακτήρες (χρήση λειτουργίας φалтσογωνιάς και χρήση λειτουργίας τραπέζι πριονιού) έχουν επανατοποθετηθεί στη θέση τους.

Αυτές οι πληροφορίες αντικαθιστούν τις πληροφορίες στον εγχειρίδιο οδηγιών.

Οδηγίες χρήσεως

Καθαρισμός από τη σκόνη

- Όταν κόβετε ξύλο, χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.

Οι παρακάτω παράγοντες επηρεάζουν την παραγωγή σκόνης:

- φθαρμένες λεπίδες
- Εξαγωγέας σκόνης με ταχύτητα αέρα λιγότερη από 20 m/s
- το τεμάχιο εργασίας δεν οδηγείται σωστά

Μεταφορά

- Μεταφέρεται το μηχάνημα χρησιμοποιώντας τις υποδοχές για τα χέρια.



Μεταφέρετε πάντοτε το μηχάνημα σας σε θέση πάγκου πριονιού, με τοποθετημένο το άνω προστατευτικό δίσκου. Μην μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημα από το προστατευτικό.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DeWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η DeWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να κάνετε χρήση της υπηρεσίας, επιστρέψατε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν προς ανακύκλωση.

Οι παρακάτω παράγοντες επηρεάζουν την παραγωγή θορύβου.

- το υλικό προς κοπή
- ο τύπος της λεπίδας κοπής
- η δύναμη τροφοδοσίας

Παραμένοντες κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των πριόνων:

- τραυματισμοί από την επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα
- Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:
- Βλάβη στην ακοή.
 - Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
 - Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή λεπίδας.
 - Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων όταν ανοίγετε τα προστατευτικά.
 - Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά το κόψιμο του ξύλου, ειδικά οξυάς, δρυός και MDF.

Ετικέτες επάνω στο εργαλείο

Πάνω στο εργαλείο υπάρχουν οι εξής σχηματικές απεικονίσεις:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση



Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην κατάσταση λειτουργίας γωνιακού πριονιού, βεβαιωθείτε ότι το πάνω μέρος του δίσκου κοπής είναι πλήρως καλυμμένο από το προστατευτικό του. Χρησιμοποιείτε μόνο το μηχάνημα όταν ο τραπέζι πριονιού βρίσκεται στην υψηλότερη θέση.



Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κατάσταση λειτουργίας σε πάγκο, βεβαιωθείτε ότι τα πάνω και κάτω προστατευτικά βρίσκονται στη σωστή θέση. Χρησιμοποιείτε μόνο το μηχάνημα όταν ο τραπέζι πριονιού βρίσκεται σε οριζόντια θέση.



Σημείο μεταφοράς

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού (εικ. F1)



Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.

Για να τοποθετήσετε μια καινούργια λεπίδα κοπής χρειάζεται να ρυθμίσετε το τραπέζι στην υψηλότερη θέση και να σηκώσετε τη κεφαλή κοπής στην υψηλότερη θέση.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DEWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DEWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**

Τα μηχανήματα στο περιθώριο του EN 61029 δεν επιτρέπονται για χρήση παραγωγής.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 ^E B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.com
Danmark	DeWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 36 94 49 01 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 210 8981616 Φαξ: 210 8983285
España	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederland	DeWALT BV Joulehof 12 4622 RG Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.com
Norge	DeWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320, 1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DeWALT Keilasatama 3 02150 Espoo DeWALT Kägelhamnen 3 02150 Esbo	Puh: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DeWALT, c/o Regus Fabriksgatan 7 412 50 Göteborg	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Merkez Servis Tersane Cad. Nafe Sokak 1-3/4 Karaköy - Istanbul	Tel: 0212 361 60 20 Faks: 0212 361 60 19
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk